

C-4

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-4

An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act
and the Income Tax Act

FIRST READING, APRIL 24, 2006

THE LEADER OF THE GOVERNMENT IN THE HOUSE
OF COMMONS AND MINISTER FOR DEMOCRATIC
REFORM

C-4

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-4

Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la
Loi de l'impôt sur le revenu

PREMIÈRE LECTURE LE 24 AVRIL 2006

LE LEADER DU GOUVERNEMENT À LA CHAMBRE
DES COMMUNES ET MINISTRE DE LA RÉFORME
DÉMOCRATIQUE

SUMMARY

This enactment amends *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act* by replacing its sunset provision with a requirement for a mandatory review, within two years, by a committee of the Senate and a committee of the House of Commons.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu* afin de remplacer la disposition de temporarisation par une disposition prévoyant un examen obligatoire, dans un délai de deux ans, par un comité du Sénat et un comité de la Chambre des communes.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-4

PROJET DE LOI C-4

An Act to amend An Act to amend the Canada
Elections Act and the Income Tax Act

Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale
du Canada et la Loi de l'impôt sur le
revenu

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

**1. Section 26 of *An Act to amend the
Canada Elections Act and the Income Tax Act*,
being chapter 24 of the Statutes of Canada,
2004, is replaced by the following:**

**1. L'article 26 de la *Loi modifiant la Loi
électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le*
revenu, chapitre 24 des Lois du Canada
(2004), est remplacé par ce qui suit :**

REVIEW

EXAMEN

Review

**26. Within two years after the coming into
force of this section, the committee of the
Senate that normally considers electoral
matters, and the committee of the House of
Commons that normally considers electoral
matters, shall each undertake a compre-
hensive review of the amendments made by this
Act and submit a report to its House
containing its recommendations concerning
those amendments.**

**26. Dans les deux ans qui suivent l'entrée
en vigueur du présent article, le comité du
Sénat et le comité de la Chambre des
communes habituellement chargés des ques-
tions électorales examinent à fond les modi-
fications apportées par la présente loi et
déposent devant leur chambre respective un
rapport où sont consignées leurs recomman-
dations.**

Examen

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act

Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu

Clause 1: Existing text of section 26:

Article 1: Texte de l'article 26 :

26. The amendments made by this Act cease to have effect on the day that is two years after the day on which this Act comes into force or, if Parliament is not then in session, on the day that is 90 days after the commencement of the next ensuing session.

26. Les modifications apportées par la présente loi cessent d'avoir effet deux ans après son entrée en vigueur ou, si le Parlement n'est pas alors en session, quatre-vingt-dix jours après le début de la session suivante.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5